

Anleitung
Instruction

Kits für Wasser- und Druckluftaufbereitung Kits for water and compressed air preparation

Diese Anleitung gilt für folgendes Ersatzteilkit:

71390988 Kit Wasserfilter
71390990 Kit Filterelement für Wasserfilter
71390993 Kit Druckminderer mit Manometer

This instruction applies to following spare part kit:

71390988 Kit water filter
71390990 Kit strainer element for water filter
71390993 Kit pressure reducer with manometer



Inhalt

	Seite
1. Allgemeine Hinweise	2
2. Lieferumfang	3
3. Verwendungshinweise und Daten	5
4. Installation des Wasserfilters	6
5. Austausch des Filterelements	6
6. Installation des Druckminderers	7

1. Allgemeine Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Warnhinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit! Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung Ihres Gerätes!

1.1 Verwendung

Die Teile dieser Servicekits sind ausschließlich für die in Kapitel 3 genannten Anwendungen zu verwenden. Für anderweitige oder unsachgemäße Verwendungen der Kits wird keine Verantwortung übernommen.

1.2 Sicherheitsmaßnahmen Pneumatik**⚠️ WARNUNG**

Gefahr durch druckluftbetriebenen Systeme!

- ▶ Stellen Sie vor Arbeiten an dem betroffenen Gerät die Druckluftzufuhr ab.
- ▶ Entlüften Sie die Druckluftversorgung.

1.3 Sicherheitsmaßnahmen Hydraulik**⚠️ WARNUNG**

Gefahr durch Wasser unter Druck!

- ▶ Stellen Sie vor Arbeiten an dem betroffenen Gerät die Wasserzufuhr ab.
- ▶ Entleeren Sie die Wasserleitungen.
- ▶ Verbrühungsgefahr bei heißem Wasser.

1.4 Rückwirkungen auf den Prozess

Bevor ein aktives Gerät außer Betrieb genommen wird, sind die Rückwirkungen auf den Prozess zu berücksichtigen! Besprechen Sie alle Service- oder Wartungsarbeiten vorher mit dem Anlagenbetreiber!

Contents

	Page
1. General notes	2
2. Scope of supply	3
3. Notes on application and data	5
4. Installation of the water filter	6
5. Replacement of the strainer element	6
6. Installation of the pressure reducer	7

1. General notes

Please pay attention to the following warnings for your own safety!
Please pay attention to the operating instructions of your instrument!

1.1 How to use

The parts of these service kits are only to be used for the applications listed in chapter 3. We take no responsibility for unlisted or incorrect use of the kits.

1.2 Safety measures at pneumatic equipment**⚠️ WARNUNG**

Compressed air hazard!

- ▶ Stop the compressed air supply before working on the belonging instrument.
- ▶ Exhaust the compressed air supply.

1.3 Safety measures at hydraulic equipment**⚠️ WARNUNG**

Pressurized water hazard!

- ▶ Stop the water supply before working on the belonging instrument.
- ▶ Drain the water lines.
- ▶ Scalding hazard in case of hot water.

1.4 Feedback on the process

Consider the feedback on the process before switching off an active instrument! Consult the operator before any service or maintenance measures are started!

2. Lieferumfang

71390988 Kit Wasserfilter

Identifikation: siehe Bild 1.

Inhalt des Kits:

- 1 St. Wasserfilter, kpl. mit Filterelement
100 µm, Schlauchtüllen für Schläuche
ID12 mm und Montagewinkel
- 1 St. Anleitung für das Servicekit

2. Scope of supply

71390988 Kit water filter

Identification: see figure 1.

Content of the kit:

- 1 pc. Water filter, complete w. filter element
100 µm, hose nozzles for hoses with ID
12 mm and mounting bracket
- 1 pc. Service kit instruction



Bild 1:
Wasserfilter komplett



Figure 1:
Water filter, complete

71390990 Kit Filterelement für Wasserfilter

Identifikation: siehe Bild 2.

Inhalt des Kits:

- 5 St. Filterelement blau = 100 µm
- 1 St. Anleitung für das Servicekit

71390990 Kit strainer element for water filter

Identification: see figure 2.

Content of the kit:

- 5 pcs. Strainer element blue = 100 µm
- 1 pc. Service kit instruction



Bild 2:
Filterelement

Figure 2:
Strainer element

71390993 Kit Druckminderer mit Manometer

Identifikation: siehe Bild 3.

Inhalt des Kits:

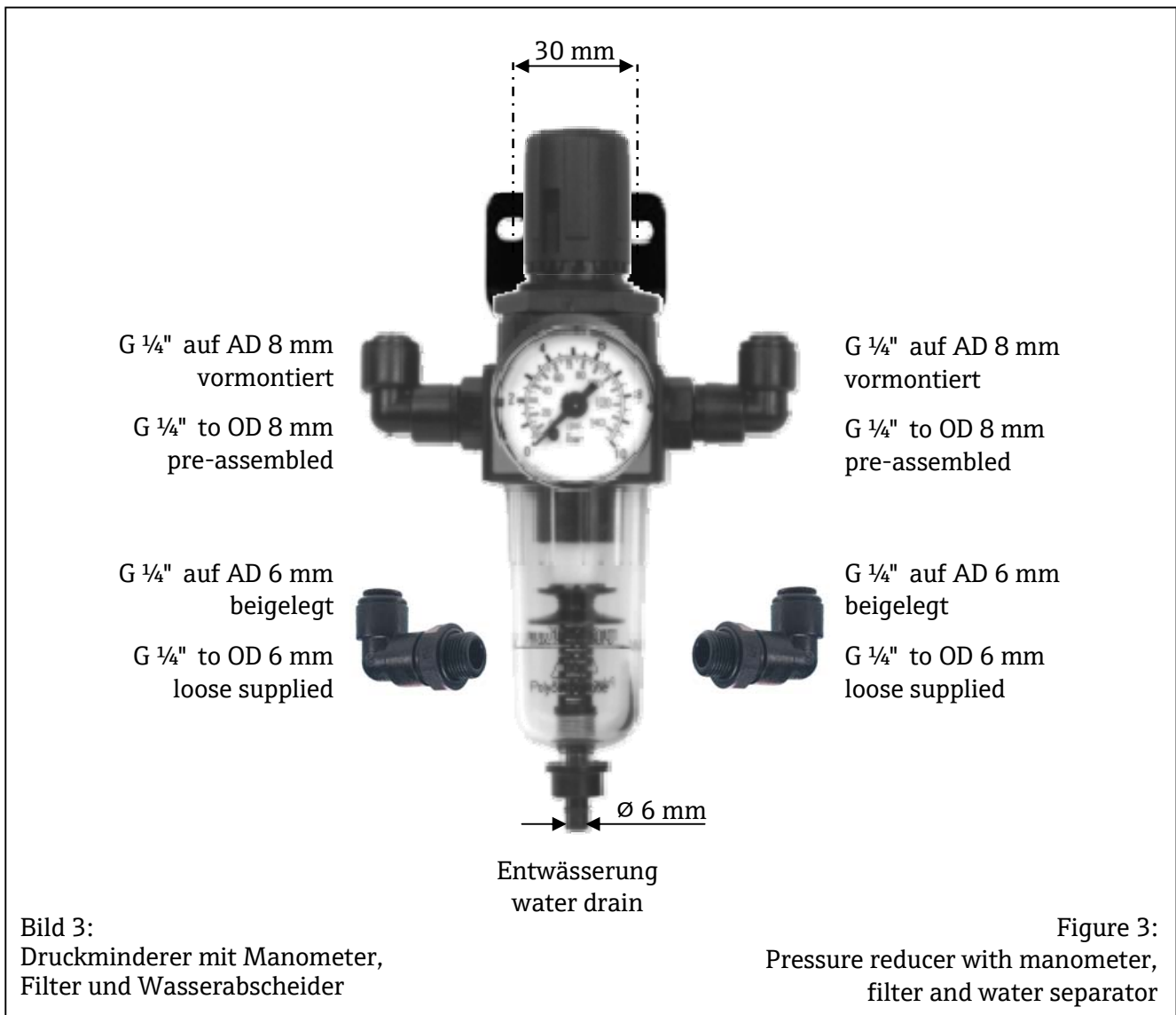
- 1 St. Druckminderer für Druckluft, mit Manometer, Wasserabscheider, Filter und Montagewinkel
- 2 St. Winkel-Einschraubverbinder von G 1/4" auf Druckluftschlauch AD 8 mm (vormontiert)
- 2 St. Winkel-Einschraubverbinder von G 1/4" auf Druckluftschlauch AD 6 mm (lose beigelegt)
- 1 St. Anleitung für das Servicekit

71390993 Kit pressure reducer with manometer

Identification: see figure 3.

Content of the kit:

- 1 pc. Pressure reducer for compressed air, with manometer, air-water separator, filter and mounting bracket
- 2 pcs. Swivel elbow fitting from G 1/4" to compressed air hose OD 8 mm (pre-assembled)
- 2 pcs. Swivel elbow fitting from G 1/4" to compressed air hose OD 6 mm (loose supplied)
- 1 pc. Service kit instruction



3. Verwendungshinweise und Daten

3.1 Kit Wasserfilter

Das Wasserfilter wird immer dann benötigt, wenn Armaturen oder Geräte mit Wasser aus der normalen Wasserversorgung versorgt werden (als Spülwasser, Reinigungswasser, Rückspülwasser, Sperrwasser, z.B. für CDC90, CPC30/310, CYC25).

Material Filtergehäuse: PP (Polypropylen)
 Material Filterelement: Polyamidfaser (Nylon)
 Filterfeinheit: 100 µm
 Max. Wasserdruck: 10 bar bei 30 °C
 Max. Temperatur: 70 °C bei 5 bar
 Anschluss Filtergehäuse: 2× ¼" Innengewinde
 Schlauchtüllen: ¼" auf Schlauch ID12 mm
 Durchflussrichtung: siehe Markierungspfeil
 Einbaulage: vertikal, Filter unten
 Befestig. Filtergehäuse: Innengewinde M6
 Befestigung des Montagewinkels: 1× Schraube M6

3.2 Kit Filterelement für Wasserfilter

Die separaten Filterelemente werden verwendet um verschmutzte oder defekte Filterelemente zu ersetzen. Filterdaten siehe Kapitel 3.1.

3.3 Kit Druckminderer mit Manometer

Der Druckminderer mit Manometer, Wasserabscheider und Filtereinsatz wird überall dort eingesetzt, wo Armaturen oder Geräte mit konstanter, trockener und sauberer Druckluft versorgt werden müssen (für pneumatische Steuerungen, Vorsteuerventile, Pneumatikantriebe, Kompressoren, Filterrückspülung, z.B. für CDC90, CPC30, CPC310, CYC25, ISE-Reinigungseinheit, CAT810/820/860).

Maximaler Eingangsdruck: 10 bar (1 MPa)
 Ausgangsdruck (einstellbar): 0,5 - 8 bar
 Max. Temperatur: 50 °C bei 10 bar
 Druckluftanschluss: G ¼"
 Manometeranschluss: G ⅛"
 Entwässerungsanschluss: für Schlauch ID 6 mm
 Durchflussrichtung: lt. Markierungspfeil
 Einbaulage: vertikal, Behälter nach unten
 Befestigung des Montagewinkels: 2× Schraube M4

3. Notes on application and data

3.1 Kit water filter

The water filter is necessary for assemblies or instruments supplied with water from a normal public water supply (as rinsing water, cleaning water, backwashing water, back pressure water, e.g. for CDC90, CPC30, CPC310, CYC25).

Material filter body: PP (polypropylene)
 Material strainer elem.: Nylon fabric
 Filter fineness: 100 µm
 Max. water pressure: 10 bar @ 30 °C
 Max. temperature: 70 °C @ 5 bar
 Port size filter body: 2× ¼" female thread
 Hose nozzles: ¼" to hose ID 12 mm
 Flow direction: see directional arrow
 Installation: vertical, filter down
 Fixing of filter body: female thread M6
 Fastening of the mounting bracket: 1× screw M6

3.2 Kit strainer element for water filter

The separate filter strainers are used for replacement of soiled or defective strainers. Strainer data see chapter 3.1.

3.3 Kit pressure reducer w. manometer

The pressure reducer with manometer, fluid separator and filter insert is used to supply assemblies or instruments with constant, dry and clean compressed air (for pneumatic control units, pilot valves, pneumatic drives, compressors, filter back-washing, e.g. for CDC90, CPC30, CPC310, CYC25, ISE cleaning unit, CAT810/820/860).

Max. input pressure: 10 bar (1 MPa/145 psi)
 Output pressure: 0.5 - 8 bar (adjustable)
 Max. temperature: 50 °C @ 10 bar
 Air port size: G ¼"
 Manometer port size: G ⅛"
 Water drain port: for hose with ID 6 mm
 Flow direction: see directional arrow
 Installation: vertical, bowl at the bottom
 Fastening of the mounting bracket: 2× screw M4

4. Installation des Wasserfilters

⚠ VORSICHT

Bei Automatikbetrieb während Instandsetzungstätigkeiten besteht Verletzungsgefahr durch Armaturenbewegungen.

- ▶ Bringen Sie die zugehörige Armaturensteuerung in den manuellen Modus.
- ▶ Fahren Sie die Armatur in Servicestellung, um Rückwirkungen durch den Prozess zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 1!

Installationsanleitung:

- Installieren Sie das Wasserfilter nicht innerhalb von Schalt- oder Steuerschränken.
- Ein vorgeschaltetes handbetätigtes Absperrventil wird empfohlen. Dies erleichtert Wartung und Instandsetzung des Filters.
- Die Befestigung erfolgt mit mittels einer beliebigen Schraube mit max. 6,5 mm Ø. Empfehlung: M6 Edelstahlschraube. Das Filter muss nach unten schauen.
- Verwenden Sie für den Wasseranschluss Schläuche mit ID 12 mm und geeignete Schlauchschellen. Beachten Sie die Durchflussrichtung (s. Bild 1)!
- Prüfen Sie Filter und Schläuche nach der Installation auf Funktion und Dichtigkeit.

5. Austausch des Filterelements

⚠ VORSICHT

Bei Automatikbetrieb während Instandsetzungstätigkeiten besteht Verletzungsgefahr durch Armaturenbewegungen.

- ▶ Bringen Sie die zugehörige Armaturensteuerung in den manuellen Modus.
- ▶ Fahren Sie die Armatur in Servicestellung, um Rückwirkungen durch den Prozess zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 1!

4. Kit water filter

⚠ CAUTION

At automatic mode during maintenance work, a risk of injury caused by the movement of the assembly is present.

- ▶ Set the belonging control device for the assembly into the manual mode.
- ▶ Move the assembly into service position. This avoids retroactive influences by the process.

⚠ WARNING

Respect the warnings in chapter 1!

Installation instruction:

- Do not install the water filter inside of switchboards or control cabinets.
- A manual operated upstream shut-off valve is recommended. This allows easy maintenance and repair of the filter.
- Mount the filter with any screw. Maximal diameter of the screw may be 6.5 mm. Recommendation: M6 stainless steel screw. The filter bowl must face downward.
- Use hoses with inner diameter 12 mm and fitting hose clamps for the water connections. Respect the flow direction (see figure 1)!
- After installation, check water filter and hoses for function and tightness.

5. Replacement of the filter strainer

⚠ CAUTION

At automatic mode during maintenance work, a risk of injury caused by the movement of the assembly is present.

- ▶ Set the belonging control device for the assembly into the manual mode.
- ▶ Move the assembly into service position. This avoids retroactive influences by the process.

⚠ WARNING

Respect the warnings in chapter 1!

Austauschanleitung:

- Stellen Sie die Wasserzufuhr ab.
- Stellen Sie ein Gefäß bereit, um austretende Flüssigkeit aufzufangen.
- Schrauben Sie die Kappe des Wasserfilters ab (siehe Bild 4 links).

Replacement instruction:

- Stop the water supply.
- Keep a vessel at hand to collect leaking water.
- Unscrew the cap of the water filter (see figure 4 left hand).



Bild 4:
Austausch Filterelement

Figure 4:
Replacement of filter strainer

- Ziehen Sie das Filterelement ab (siehe Bild 4 rechts).
 - Stecken Sie ein neues Filterelement ein.
 - Schrauben Sie die Kappe handfest auf den Filterkörper.
 - Stellen Sie die Wasserzufuhr wieder her und prüfen Sie das Wasserfilter und die Schläuche auf Funktion und Dichtigkeit.
- Pull the filter strainer off (see figure 4 right hand).
 - Insert a new filter strainer.
 - Screw the cap hand-tight on the filter body.
 - Restore the water supply and check the water filter and the hoses for function and tightness.

6. Installation des Druckminderers**⚠ VORSICHT**

Bei Automatikbetrieb während Instandsetzungstätigkeiten besteht Verletzungsgefahr durch Armaturenbewegungen.

- ▶ Bringen Sie die zugehörige Armaturensteuerung in den manuellen Modus.
- ▶ Fahren Sie die Armatur in Servicestellung, um Rückwirkungen durch den Prozess zu vermeiden.

⚠ WARNING

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 1!

5. Installation of pressure reducer**⚠ CAUTION**

At automatic mode during maintenance work, a risk of injury caused by the movement of the assembly is present.

- ▶ Set the belonging control device for the assembly into the manual mode.
- ▶ Move the assembly into service position. This avoids retroactive influences by the process.

⚠ WARNING

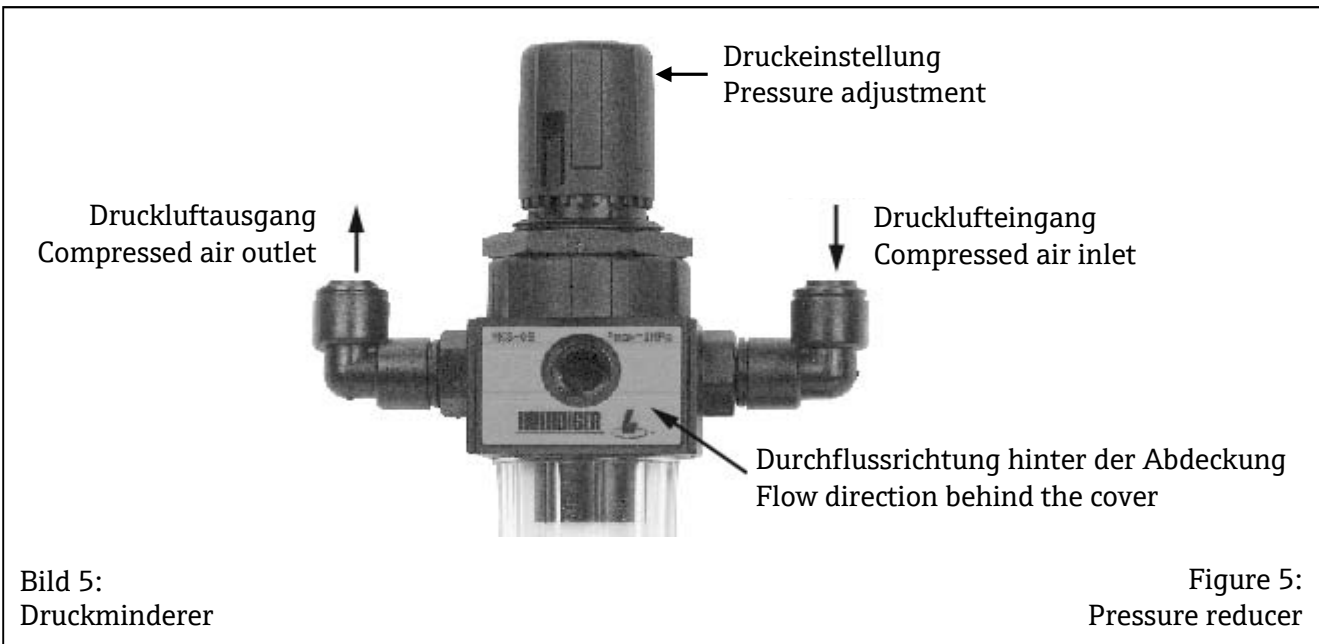
Respect the warnings in chapter 1!

Installationsanleitung:

- Installieren Sie den Druckminderer nicht innerhalb von Schalt- oder Schaltschränken.
- Ein vorgeschaltetes handbetätigtes Absperrventil wird empfohlen. Es erleichtert Wartung, Instandsetzung und Reinigung des Druckminderers.
- Die Befestigung erfolgt mittels zweier beliebiger Schrauben mit max. 4,4 mm Ø. Empfehlung: M4 Edelstahlschrauben. Das Wasserabscheider-Gefäß muss nach unten schauen.
- CDC90: Verwenden Sie die vormontierten Winkel-Einschraubverbinder für Schläuche mit AD 8 mm.
- CYC25, CPC30 o. CPC310: Montieren Sie die mitgelieferten Winkel-Einschraubverbinder für Schläuche mit AD 6 mm.
- Beachten Sie die Durchflussrichtung (s. Bild 5)!
- Prüfen Sie Druckminderer, Schläuche und Verschraubungen nach der Installation auf Funktion und Dichtigkeit.
- Stellen Sie den gewünschten Luftdruck ein.
- An den Entwässerungsanschluss kann ein Schlauch mit ID 6 mm angeschlossen werden.

Installation instruction:

- Do not install the pressure reducer inside of switchboards or control cabinets.
- A manually operated upstream shut-off valve is recommended. It allows easy maintenance, repair and cleaning of the pressure reducer.
- Mount the pressure reducer with any two screws with a maximal diameter of 4.4 mm. Recommendation: M4 stainless steel screws. The water separator bowl must face downward.
- CDC90: Use the pre-assembled swivel elbow fittings for hoses with OD 8 mm.
- CYC25, CPC30 or CPC310: Mount the loose supplied swivel elbow fittings for hoses with OD 6 mm.
- Respect the flow direction (see figure 5)!
- After installation, check pressure reducer, hoses and fittings for function and tightness.
- Adjust the wanted air pressure.
- A hose with internal diameter 6 mm may be connected to the water drain port (see fig. 3).

Bild 5:
DruckmindererFigure 5:
Pressure reducer